УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR



Св. Князь Володимир Великий
St. Vladimir the Great

Наша служба
Nasha Sluzhba

липень 2025 р.
July 2025

Просимо прєднатися до нас 15-го липня на святкування наше Храмове Свято.

Please join us on July 15th to celebrate our parish feast day in honour of St. Vladimir.

ПРИЙДІТЬ І ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі і Церковні Свята в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated on Sundays & Feast Days at 10 AM

GENERAL CONFESSION BEGINS 15 MINUTES BEFORE DIVINE LITURGY

PRIVATE CONFESSION BY APPOINTMENT ONLY

Icon of St. Volodymyr the Great written by iconographer Vera Senchuk.

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko, Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

Від. О. Василя

Вітаю всіх наших дітей/студентів з літніми канікулами, і бажаю всім гарного відпочинку до часу коли ми всі розпочнем далі нашу виховачу справу в рідній і недільній школах – вже у вересні.

Саме у вересні розпочнеться НОВА ШКОЛА - це унікальна програма вложена українським та канадським урядами на збереження української ідентичності поза межами рідної землі в час московського вторгення в Украчїну і їхньому наміру знищити все українське – і народ і особливо українську культуру. При кінці серпня наші виховники/вчителі представлють всім нам суть і нуанси цієї програми так щоб ми зрозуміли потребу і важливість цього діла.

Нехай Господь всіх поблагословить Його милістю і щедротами і збереже всіх у доброму здоровлі!

о. Василь

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після Служби Божої запрошуємо на каву, солодощі та спілкування в церковній залі. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей до нашої сімейної парафії.

Я також хотів би скористатися цією нагодою, щоб відзначити та подякувати чудовим волонтерам нашої церкви за всю допомогу та роботу, яку ви виконуєте. Ми дуже цінуємо це!

Літо вже тут, і багато з нас проведем наступні кілька місяців у подорожах, відпустці або просто відпочинку вдома. Бажаємо всім безпечно та приємно провести час і нехай ваше літо буде радісним із родиною та друзями!

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. It is always a joy to have you praying with us. After the service please join us for coffee, sweets and fellowship in the church auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

I would also like to take this time to recognize and thank the tremendous volunteers in our church for all the assistance and work that you do. It is very much appreciated!

Summer is here and many of us will be spending the next several months travelling, vacationing or just relaxing at home. We wish everyone a very safe and pleasurable time and may your summer be joyful with your family and friends.

Walter Rosizky, Parish Council President

СЛУЖБИ ЛИПЕНЬ 2025 Р.Б.

неділя, 6-го липня | Св. Літургія 10:00 рано
Преп. Сисоя Великий.
4-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 3.

неділя, 13-го липня
НЕ БУДЕ СВ. ЛІТУРГІЇ
8-го липня до 13-го липня, Собор Української Православної Церкви в Канаді. Все духовенство під обов'язком бути на Соборі.

вівторок, 15-го липня | Св. Літургія 10:00 рано
Св. Володимира Великого. Храмове Свято. Обід і програма в церковній авдиторії.

неділя, 20-го липня | Св. Літургія 10:00 рано
Пророка Іллі.
6-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 5.

субота, 26-го липня | Св. Літургія 10:00 рано
Прп. Мойсея Угрина, Печерського

неділя, 27-го липня | Св. Літургія 10:00 рано
Велмч. Пантелеймона.
7-та неділя після П'ятидесятниці. Голос 6.

SERVICES JULY 2025 A.D.

Sunday, July 6th | Divine Liturgy 10:00 AM
Sisoes the Great.
4th Sunday after Pentecost. Tone 3.

Sunday, July 13th
NO DIVINE LITURGY
The XXV Sobor on the Ukrainian Orthodox Church of Canada will take place July 8th through July 13th. All clergy are mandated to be in Winnipeg for the Sobor.

Tueday, July 15th | Divine Liturgy 10:00 AM
St. Volodymyr the Great. Parish Feast Day. Luncheon and program in the church auditorium following the Divine Liturgy.

Sunday, July 20th | Divine Liturgy 10:00 AM
Prophet Elias.
6th Sunday after Pentecost. Tone 5.

Saturday, July 26th | Divine Liturgy 10:00 AM
Ven. Moses the Wonderworker of the Kyiv Caves

Sunday, July 27th | Divine Liturgy 10:00 AM
Great Martyr Panteleimon.
7th Sunday after Pentecost. Tone 7.



LIVESTREAMING Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Facebook (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

36 Brant Road 22
Caledonia, ON
(See map on back)

Order of St. Andrew's Chapter Hamilton • Member • Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Volodymyr

Ukrainian Day
- ON -
Grand River
1 Dinner Cruises
CALEDONIA

Aug 10
Sunday
2025

50/50
DRAW PRIZES!
1 Ticket $20
3 Tickets $50

Private Fundraising Event

4:00pm - Receive Boarding Pass
5:00pm - Departure
7:30pm - Return Including 4 Course Dinner (see menu on back)

For Reservation, Call Steve: 905-385-8332

TICKETS
Adult.....$95
Child 13-17...$70
Child 6-12.....$55
Child 2-5 .....$30

Licensed by Transport Canada. ★ Licensed by: LCBO-AGCO. ★ Max Capacity 50 patrons on a boat. ★ Cash Bar / Debit / Credit / Cash payment.

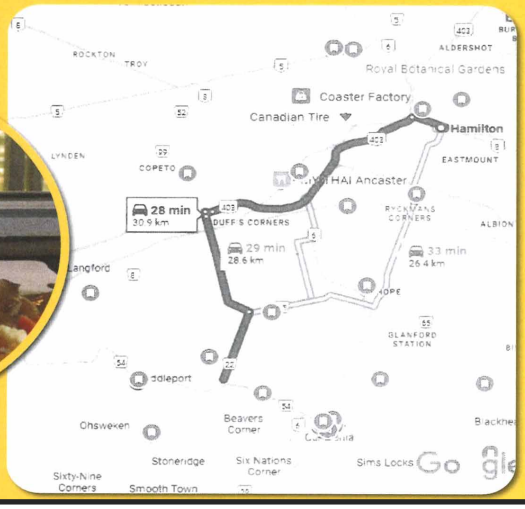
#001

Event Menu

- Complimentary refreshments from Dockside Cafe upon arrival
- Grazing platter per table upon boarding*
- Fresh-baked bread
- Garden Salad with choice of dressing
- Choice of slow-cooked roast beef and gravy **or** baked chicken breast supreme **(vegetarian/vegan options available)**
- Potatoes & vegetables
- Choice of house-baked dessert
- Tea, coffee, soft drink
- Bar service is available on all cruises
- Meal is plated in kitchen & served to table

*Snack is served in auditorium instead of on boat if seeing the Blazing Fiddles Show





ICON PROJECT | ПРОЄКТ ІКОН

On Sunday, June 22nd, three more icons written by Vera Senchuk were blessed as part of our Icon Project. There are still three icons available for sponsorship in this project. Please contact Walter Rosizky for more information. | У неділю, 22-го червня, були благословенні три ікони, написані Верою Сенчук, у рамках нашого проекту ікон. У цьому проекті залишаються три ікони, доступні для спонсорства. Будь ласка, зв'яжіться з Володимиром Розіським для отримання додаткової інформації.







Наші діти на спільному полуденку

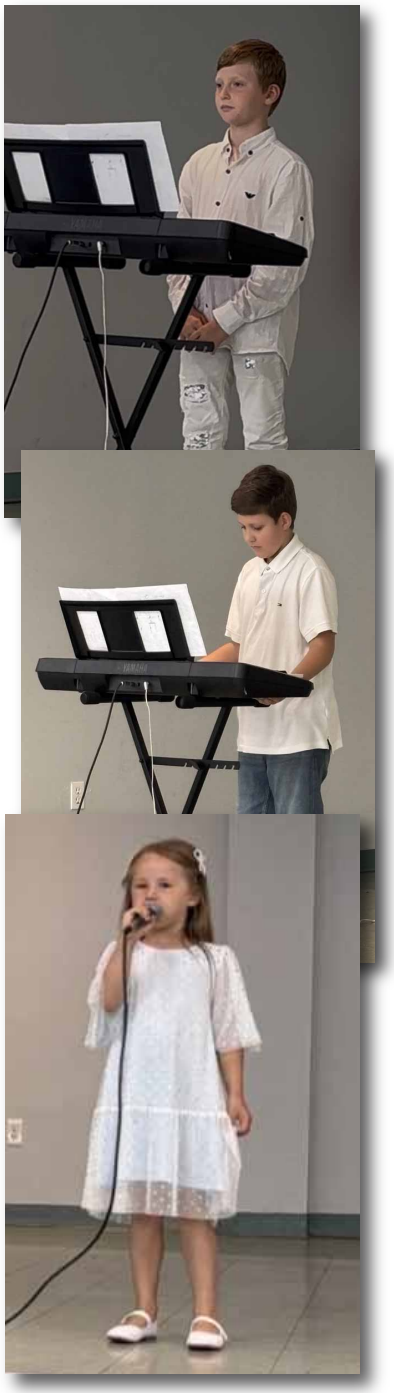
22 червня 2025 року наші діти, учні Рідної школи ім. Сарчука — Владислав Гжегожевський, Марія Ткачук та Олег Рябчиков — виступили на Спільному Полуденку (Charity Soup Luncheon), який організувала Суспільна Служба Українців Канади, філія Гамільтон, у Церкві Святого Воскресіння.

Під час цього заходу громада збирала пожертви для допомоги українцям, які постраждали внаслідок повномасштабного вторгнення Росії в Україну. Дякуємо всім, хто долучився до доброї справи!

Our youth participate in Ukrainian Social Services charity luncheon

On June 22, 2025, our children, students of the William Sarchuk Ukrainian School — Vladyslav Hzhehozhevskyi, Mariya Tkachuk, and Oleh Rabchykov — performed at the Charity Soup Luncheon organized by the Ukrainian Canadian Social Services, Hamilton Branch, at Holy Resurrection Church.

During this event, the community raised donations to help Ukrainians affected by Russia's full-scale invasion of Ukraine. We thank everyone who contributed to this important cause!





ПОДЯКА

Українська Суспільна Служба Канади
(відділ Гамільтон)
висловлює щиру вдячність

Союзу Українок Канади –
Відділові ім. Лесі Українки

за щедру благодійну допомогу, надану для проведення
«Суспільного полуденка».

Надаючи допомогу, Ви надаєте не просто матеріальні цінності,
а даруєте радість та надію на краще життя.
Нехай Ваша доброта та щирість повернуться до Вас сторицею.
Бажаємо Вам усіляких благ та процвітання.
Нехай Бог дарує Вам міцне здоров'я, радість та щастя.

З повагою
Голова Орися Ружецька

Недільна школа знову відкриває двері для найменших парафіян

З радістю повідомляємо про добру новину: відновлено діяльність Недільної школи для дітей! Маленькі парафіяни знову мають змогу щонеділі разом пізнавати основи християнської віри в атмосфері любові, поваги та духовної радості.

Недільна школа вже провела кілька перших занять, що викликали великий інтерес у дітей. Теми, які розглядалися, надзвичайно важливі та цікаві.

Діти моляться, слухають розповіді, дивляться фільми, задають запитання, беруть активну участь в обговоренні, після чого закріплюють вивченні теми малюнками, співами, створюють макети нашого храму Святого Володимира та з натхненням відкривають для себе Божу любов і велич Його творіння. Заняття проходять у приємній релаксаційній атмосфері під спокійну мелодію, у форматі живого діалогу, творчої праці та молитви, що допомагає закласти в юних серцях міцний духовний фундамент.

Особливу подяку висловлюємо Анні та Руслану Гжегожевським, а також Даніелю Степусу, які підтримали ініціативу і роблять усе можливе, щоб кожне духовне заняття було кроком до світла, радості та миру в серці. Їхня участь — це яскравий приклад християнської жертовності та турботи про майбутнє нашої громади.

Недільна школа — це не лише навчання, а й шлях до серця дитини, спосіб виховати покоління, яке зростатиме з вірою, добром і любов'ю до Бога та ближнього.

Щиро дякуємо о.Василю Макаренко за Благословення, Добр. Ларисі та Олені Харитонові за ідею і підтримку у реалізації цього проєкту. Їхня любов до дітей, щира віра і постійна присутність є справжнім Благословенням для всієї парафіяльної спільноти.

Запрошуємо батьків приводити своїх дітей на ці теплі та натхненні зустрічі. Давайте разом плекати віру в дитячих серцях — це найцінніше, що ми можемо передати наступному поколінню.

Sunday School Reopens Its Doors for Our Youngest Parishioners

Sunday School has resumed! Every Sunday, our youngest parishioners once again have the opportunity to learn the foundations of the Christian faith together in an atmosphere of love, respect, and spiritual joy.

Sunday School has already held several sessions that have sparked great interest among the children. The topics covered are both important and engaging.

The children pray, listen to stories, watch videos, ask questions, and actively participate in discussions. They then reinforce what they have learned through drawing, singing, and creating models of our church, discovering God's love and the greatness of His creation with inspiration and joy. Classes are held in a warm, relaxed environment with calming music, in a format that combines dialogue, creative activities, and prayer, helping to lay a strong spiritual foundation in young hearts.

We extend our heartfelt gratitude to Anna and Ruslan Hzhehozhevskyi and Daniel Stepus, who have supported this initiative and are doing everything possible to ensure that each spiritual session becomes a step toward light, joy, and peace in the hearts of the children. Their involvement is a shining example of Christian dedication and care for the future of our community.

Sunday School is not only about teaching; it is a path to a child's heart and a way to raise a generation that will grow with faith, kindness, and love for God and others.

We sincerely thank fr. William for his blessing, Dobr. Larysa, and Olena Kharatonova for their ideas and support in bringing this project to life. Their love for children, sincere faith, and constant presence are a true blessing for our entire parish community.

We warmly invite parents to bring their children to these nurturing and inspiring gatherings. Together, let us cultivate faith in the hearts of our children—this is the most precious gift we can pass on to the next generation.

(Photos next page | Фотографії на наступній сторінці)

Sunday School

Недільна школа







Спільне коло любові та молитви

У нашому парафіяльному житті започатковано особливу й надзвичайно зворушливу традицію, яка проходить у залі спілкування прихожан після Божественної Літургії на каву та солодощі. Уся громада утворює спільне коло і разом виконуємо добре відому пісню «Де згода в родині». Ця пісня, яка звучить у виконанні всієї громади під супровід хору, немов молитва, наповнює простір особливою Благодаттю.

A Circle of Love and Fellowship

A special tradition has been established within our parish life. After the Sunday Divine Liturgy, parishioners gather in the auditorium for coffee fellowship. We form a circle of unity and sing together the Ukrainian hymn, “Peace in the Family.”

As the hymn is sung by the entire community with the accompaniment of the choir, it resonates like a prayer, filling the space with a special grace.

Свято завершення навчального року в Школі Української Спадщини ім. В. Сарчука

End-of-Year Celebration at the W. Sarchuk Ukrainian Heritage School

14-го червня 2025 року стало особливим днем для учнів, вчителів та батьків Школи української спадщини імені В. Сарчука. Завершення навчального року ознаменувалося одразу трьома важливими подіями, які об'єднали громаду в атмосфері духовності, радості та спільного святкування.

Святковий день розпочався спільною молитвою, у якій учні, батьки та вчителі подякували Богові за благословенний навчальний рік, за нові знання, щирі дружби, спільну працю та підтримку. Молитва у стінах рідного храму стала духовним підсумком усіх зусиль і спільного шляху впродовж року. Другою зворушливою подією став випуск у садочку. Найменші вихованці школи отримали свої перші дипломи та вітання, продемонструвавши свої вміння у віршах, піснях та усмішках. На завершення, всі учасники святкування вирушили до парку, де на них чекала третя частина дня — ігри та розваги на свіжому повітрі.

Цей день став справжнім святом єдності, дитячої радості та українського духу. Завдяки згуртованості вчителів, батьків та священства, Школа української спадщини ім. Сарчука продовжує бути осередком не лише навчання, а й любові до рідної культури, віри та традицій.

Бажаємо всім учням та вчителям гарного літа, натхнення і Божої опіки. До зустрічі у новому навчальному році!

June 14, 2025, was a special day for the students, teachers, and parents of the William Sarchuk Ukrainian Heritage School. The end of the school year was marked by three events that united the community in a spirit of faith, joy, and shared celebration.

The festive day began with a communal prayer, during which students, parents, and teachers gave thanks to God for a blessed school year—for the new knowledge gained, sincere friendships formed, collaborative efforts, and mutual support.

The second event of the day was the kindergarten graduation. The youngest learners received their first diplomas and warm congratulations, showcasing their talents through poems, songs, and cheerful smiles.

To conclude the celebration, all participants headed to a nearby park for the third part of the day—games and outdoor fun. This day truly became a celebration of unity, childhood joy, and Ukrainian spirit.

Thanks to the dedication of the teachers, parents, and clergy, the Sarchuk Ukrainian Heritage School continues to be not only a center of learning but also a place where love for faith, culture, and traditions is nurtured.

We wish all students and teachers a wonderful summer, full of inspiration and under God's protection. See you in the new school year!



Літній дитячий табір "Барвінок"



Весело, натхненно та по-родинному тепло розпочав свою роботу дитячий літній оздоровчий табір "Барвінок", що діє при Соборі Святого Володимира З першого дня табір об’єднав дітей у атмосфері духовності, творчості, патріотизму та активного відпочинку.

Щоранку учасників табору зустрічає щира молитва — діти разом з вихователями звертаються до Бога з подякою за новий день, просячи благословення на всі справи. Після молитви урочисто звучать Гімн України та Гімн Канади, що формує в дітях повагу до обох Батьківщин — рідної та прийомної.

Після урочистої частини — традиційна ранкова зарядка, потім смачний обід, а далі — різноманітна та цікава програма.

У таборі велика увага приділяється навчанню української мови, вивченню народних традицій, розвитку творчих здібностей через заняття з малювання та музики. Окреме місце займають спортивні ігри, рухливі забави, квести, а також патріотичні та благодійні акції, що виховують активну життєву позицію.

Табір працюватиме до кінця серпня.

Summer Day Camp "Barvinok"



With joy, inspiration, and a warm family spirit, the "Barvinok" children's summer wellness camp has officially started its work at St. Vladimir’s Cathedral.

The camp unites children in an atmosphere of spirituality, creativity, patriotism, and active recreation.

Each morning we begin with a prayer — children and counselors come together to thank God for a new day and ask for blessings in all their activities. Following the prayer, the national anthems of Ukraine and Canada are solemnly performed, instilling in the children a deep respect for both their native and adopted homelands. After this ceremonial start comes the traditional morning exercise, followed by a delicious lunch and then a fun, diverse program.

Special attention at "Barvinok" is given to learning the Ukrainian language, exploring folk traditions, and developing creativity through art and music classes. Equally important are sports games, active outdoor play, quests, and patriotic and charitable activities, all designed to nurture a sense of responsibility and an active lifestyle.

The camp will run until the end of August.

Church Membership Donations are being accepted for 2025 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2025 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.



Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2025 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

DONATIONS

Jennie Pidwysocky $250
In memory of Doreen Jurychuk

Natalie Ball $100
In memory of Ulana Kryworuchko

Edouard Tcherner $100
For happiness, health, well-being of mother, G. Kareva

Mary Kolkin $50
In memory of Stephan Prytula

Taras & Natalie Senchuk $100
In memory of Doreen Jurychuk

Helen Chrebto-Humeniuk $100
In memory of Doreen Jurychuk

Hanna Barsukova $50

Natalie Ball $50
In memory of Doreen Jurychuk

Родина Мартинів $5
Бл. пам. Дмитра Коцубайла та усі померлі ЗСУ

Stephanie MacArthur $50
In memory of Doreen Jurychuk

John & Jane Kuzmichuk $1,000
Kuzmichuk Family grave blessing

Wes & Lesia Shipowick $150
In memory of Doreen Jurychuk

Родина Мартинів $5
Бл. пам. Дмитро Коцубайло іс усіз ЗСУ

Lesia Gregorovich $50
In memory of brother, Andrew Gregorovich

Joan Bohdaniw $200
In memory of Steve Prytula

Darlene & John Choma $50
In memory of Aunt Lucy Halyk

Vera Hudyma $100
In memory of Walter Hudyma

Mary Adamson $1,000
Renovation Fund

Дякуємо! Thank you!

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.

TARAS SHEVCHENKO HOME FOR THE AGED

Taras Shevchenko Home for the Aged is commemorating the 40th anniversary of the opening of the first Ukrainian Seniors' residence in 1985. As we celebrate this milestone we wish to highlight the contributions of past board members.

We honour **Joan Fedak** and her dedication to seniors in the Ukrainian community. Her medical background was invaluable to the residents of Taras Shevchenko. Joan served on many committees in efforts to better the lives of our seniors. She presented many reports to the executive over several years. These reports advocated to have occupational therapists visit regularly to keep the seniors moving. Joan's research used valuable information she gleaned from McMaster University and other institutions. She researched exercise equipment to be safely placed in the Taras Shevchenko homes in an effort to keep seniors healthy and living independently.

Joan later joined the board of directors of Taras Shevchenko and served for four years before retiring in 2023. To this day, Joan is still a valuable resource and is always happy to offer advice and guidance. Her advocacy for seniors goes unmatched. We are grateful for Joan's ongoing care and compassion for seniors.

On behalf of the Board of Directors
Andy Skrypniak, President